

## SHELLY SAYS

If distinguished service awards were made by WRA, certainly the staff of the Gila News Courier would be selected unanimously for the honor by administration and residents alike.

Three years of unselfish, untiring service over and beyond the call of duty by editors, reporters, translators, mimeograph operators, stencil cutters, typists, and errand boys have made River's newspaper the widely read, highly regarded moulder of local public opinion that it has become.

The project's administration is deeply grateful for the accurate presentation of News and for the co-operative editorial policies that have at all times typified the editorial policies of the final editors Wataru Takeshita as well as of his predecessors, James Nakamura and Ken Tashiro.

The project is closing, the Gila News Courier's task is complete, and so

## MRS. FLEMING

## Pays Tribute To The Courier

Since the first day of publication, September 12, 1942, the News Courier has announced or recounted many things; including:

Not factory construction, opening of schools, organization of community government, and of December, 1942 - and no heat, exhibits, Military registration, organization of co-op, first vegetable shipments, Harvest festival, Nisei accepted as army volunteers, water shortage, production of vegetables, poultry and dairy farms, leave procedure established, visit of Mrs. Roosevelt, Selective Service, Building of model planes for Navy, dedication of servicemen's monument, army stop list, casualty lists, memorial services, lifting of exclu-

## ARMY CANCELS ORDERS FOR INDIVIDUAL EXCLUSION

The War Department and the Western Defense Command have just announced that all Individual Exclusion orders heretofore issued by the Western De-

fense Command are rescinded effective Sept. 4 midnight Pacific War Time.

All Centers will cease to be Military Areas at same time. Military Police will be removed at the same time from all centers other than Tule Lake. At Tule Lake the Military Police will continue beyond midnight only as special agents of Department of Justice to enforce detention at Tule Lake for those persons designated by Justice Department for Detention. Full text of the Proclamation and release will be mailed to the project as soon as possible.

## NEWS COURIER WRITES "THIRTY"

With this issue the Gila News Courier comes to an abrupt end. The Japanese section with a brief Gila Bulletin in English will continue as long as possible. Those left to write "30" are: Yos h Hazama, Squacky Hotta, George Ukeido, Billy Matsuda, May Mikamo, Mas Minami, Tom Nakakake, Wm. Nakatani, Min Sakaguchi, & Wat Takeshita. Half of these will be gone tomorrow. Japanese section members are Teri-uki Sato, Daite Suzuki, Morigusu Kawamoto, and Seishei Norio.

to all who have made the paper great, we express our appreciation and good wishes in relocation.

James L. Shelly  
Asst. Project Director

## TERRY'S MESSAGE

It is a rather unpleasant shock to realize that with this issue the "News-Courier", which has served this community so well discontinues publication. For the nearly three years since I came here I have enjoyed and admired this little paper with a big influence. Starting from nothing, with an almost wholly inexperienced staff it has effectively filled a vital need in our lives.

I have watched its editorial policies develop along sound lines. I have talked often and long with its editors. It has not only done a good and selective job of furnishing news. It has also had a potent and often much needed influence on the morale of all of us. We shall sorely miss it even in the brief period that remains. Editors Pfc. Ken Tashiro, one of our first volunteers, James Nakamura and Wataru Takeshita and all of your staffs, we all of us who have derived pleasure and benefit from your paper salute you for a service well rendered and a task well done.

James Hendrick Torrey  
Project Attorney

Ethel A. Fleming  
Reports Officer

## NEWS COURIER

Published every Wednesday and Saturday  
Business Office - 57 News Building  
Canal Office - Ad Building.

### THE FINAL ISSUE

To put a "thirty" to an institution which was founded by our predecessors long before our time and which has served Rivers for three years is the responsibility that the few remaining members of the News Courier staff is today forced to assume.

We do so with regret, and only because relocation has finally taken so many of the staff members that to continue

is impossible. What used to be a busy office adequately staffed -- when news fairly flow from the reporter's pencil to the copy desk, through the typist, artist, and shot out of the presses -- is now an almost deserted barrack where a few individuals hustle around from desk to desk, pecking typewriters, taking an awkward hand at artwork, and then begging the mimeograph machine to "please don't let us down."

### A CONGENIAL GROUP

But this time it isn't the equipment that is going; it is the personnel. Within a week or so even that skeleton crew will be gone, leaving only a barrack, each desk, chair, and ink smudge rich with memories of a happy and congenial group of young people who worked because they liked the work and took pride in what they accomplished.

### WORKED TOGETHER

In a way it was a group typical of Gila, a friendly center where people worked more for the betterment of the center than for the small compensation they received or for selfish individual interests. It was a group that allowed for individual faults and learned to get along in spite of differences. Work, which might have been done in a cut and dried monotonous routine with each person doing his assigned task and no more, was instead done on a cooperative basis where everyone willingly gave of his time to help out another in need. Into each person's mind unconsciously seeped the general atmosphere of friendliness and helpfulness. If we learned nothing else, we did learn to appreciate friendship; we did learn that in every man, no matter of what race, there is some human warmth, and through that our faith in mankind has been strengthened.

### LOOK AHEAD

As we step back into the fight for existence on the outside where competition forces one to become keen, cold, and sometimes harsh in business dealings, we hope that we shall not completely lose the human warmth and sympathy to which each of us is heir. For it seems to us there is a moral law that is not covered by the legal law of the country. It is a law that compensates for and fills in the shortcomings in the legal law, shortcomings caused by a rigid code that neither bends nor gives because it lacks the flexibility of human warmth and human sympathy. It is moral law that keeps a penniless and hungry man or a homeless child from too much suffering. It is a law that is built on the love of man for other men. We hope it is never lost.

These are the thoughts that comfort our minds as we prepare to fold up the News Courier. Today we say "thirty" with regrets, but with a free conscience for having tried our best until we could do no more.

## Hostel Opens In St. Louis

The St. Louis Hostel, located at 2427 South 18th Street, has opened its service to the resettlers, with the first group of boarders having arrived on Saturday, Aug. 18.

Volunteer church organizations and nisei had helped in its beginning. The management of the hostel is now under Miss Sumiye Tashiro. If reservations are desired, one should call the hostel at Prospect 0543 or the WRA, at Central 3200, Station 294. The hostel in cooperation with WRA will try its best to solve housing problems of relocatees in that area.

## FROM HIS SCHOOL INTO NURSING

Girls need not necessarily have college training to enter nursing school.

At the Deaconess Hospital, St. Louis, Mo., girls with only high school education are accepted for nurses training.

This hospital has an "A" rated nurses training course and a number of nisei students are now in attendance.

## Monterey Has Hostel Now

The former Japanese Presbyterian Church, at the rear of 536 Lincoln Street, is now open as a hostel. The hostel is temporarily managed by Roy Tom Grubbs and will accommodate 75 people. The cooking is done at the present by the community.

The rates will be, for unemployed adults, 50¢ per night, not including meals. Children will be approximately half this rate.

Transportation is furnished to Monterey for canneries work.

## ADS AND ENDS

FOR SALE - Roller Type Cooler for \$25.00. Contact News Courier Office.

FOR SALE - Roller Type Cooler. Contact 33-2-B.

FOUND - Purse at the Post office. Claim at the Post office.

## ARMY DECIDES HAWAII RETURN

According to administrative notice received here from the Washington office, the Commanding General of the Pacific Ocean Areas has the sole authority to decide who may return to the Hawaiian Islands.

Efforts are being made by the WRA to accelerate approval of applications for return so that as many as possible may be able to return before the centers close. However, the transportation situation limits the number who can be returned. Those individuals who are unable to depart before center closes will be expected to relocate temporarily and to arrange individually for their return to Hawaii when permission is granted to them.

Two groups of people are distinguished; namely, persons who were not and who were evacuated directly from Hawaii which also include parolees from internment camps. Persons in the former category will be handled by the Commanding General of the Pacific Ocean Areas with travel arranged through the Twelfth Naval District of San Francisco. Persons in the latter category will be handled through the Washington office of the WRA, transportation to be provided under a specific arrangement with the Army.

Travel method will be as follows:

Washington office will advise certain individuals as having been designated for return and will ask them to accept a "ready date" - a date after which the individual can leave on very short notice for a designated port. He will then be advised of his "port call date" or the date on which he must be at the port.

Ocean transportation in the case of persons evacuated from Hawaii will be at WRA's expense. An evacuee is limited to an average of 175 pounds of baggage.

## HOSPITAL

### EVENING VISITS TO DISCONTINUE

No more evening visits will be allowed to the Rivers hospital until a receptionist can be found, the hospital announced yesterday.

The only visits allowed will be for the TB wards, at the usual time between 3 and 5 p.m. on Sunday afternoons.

## HOSTEL OPENS IN MILWAUKEE

A large three-story hostel with over 20 rooms has been opened by the Milwaukee Resettlement Association, announced Justus Olson, association president.

Located at 1426 North Prospect Avenue, the hotel is about five minutes ride from the heart of downtown Milwaukee.

Tentative rates are \$1 a day for unemployed adults and \$1.50 for employed. Rates for children under 8 will be 50¢ each for those whose parents are unemployed and 75¢ for children of employed.

Space has been obtained to store freight baggage for newcomers.

## Well-Baby Clinic To Open Again

Dr. Kunisada Kiyasu, Rivers physician, will resume the hospital well-baby clinic on Thursday, Sept. 6, from 1 to 3 p.m.

Until further notice the well-baby clinic will continue every Thursday at the same hours.

Dr. Kiyasu returned from a short term visit to California.

## MORE PERSONNEL MEMBERS ARRIVE

Arriving on the project, August 28, were Miss La Rue Maddox, clerk typist; Miss Edith Carr Winnie, clerk typist; and John E. Stetzer, fiscal accountant.

Russell Hadder, evacuee property clerk, was added to the staff on August 29.

## TEN GILA BOYS WIN ARMY BADGES

Ten former Gila boys recently were awarded the Distinguished Unit Badge for their part in three battles in which they fought as members of the 2nd Battalion of the 442nd Japanese American Combat Team.

The battalion was given the Distinguished Unit Citation for outstanding performance of duty in one battle on the Fifth Army front in Italy and two battles in France. Each member is entitled, by virtue of the citation, to wear the blue and gold badge on the right breast. The ten from Rivers are as follows:

Pfc. Masao M. Kurata, son of Motoshiro Kurata, 10-13-A, ammunition bearer.

Pfc. Bill Y. Shinmoto, son of Mrs. Chiyoko Shinmoto, 51-7-B, pioneer.

Cpl. Masao Watanabe, uncle, Yasukazu Watanabe, 60-11-D, cook.

Pfc. George Murata, son of Mrs. Hima Murata, 21-11-B, anti-tank crewman.

Pfc. Richard Y. Hiramatsu, son of Kazu Hiramatsu, surgical technician.

Pfc. Minoru Hirai, son of S. Hirai, 25-6-C, medical aid man.

Pfc. Shigeru Sunada, son of Mrs. Suyu Sunada, 25-6-B, ammunition bearer.

Pfc. Yoneo Hamada, son of Tanekichi Hamada, 64-13-A, machine gunner.

Pfc. Gakuji J. Imamura, son of Hajime H. Imamura, 40-14-D, messsenger.

Pfc. James K. Kuroda, son of Mrs. Chiyo Kuroda, 26-12-A, wireman.

## CAS To Hold Auction Sale

The Butte Recreation Association is conducting an auction sale of a public address system on Sept. 12 between 1:30 and 3 in the afternoon at the Butte community library, recreation hall 46.

Also from the 10th through the 15th, English books, toys, and approximately 150 phonograph records will be auctioned off at the Butte library.

## ESTABLISHED IN NEBRASKA HOME

Mr. and Mrs. Henry Katayama, formerly of Gila and Guadalupe are in Omaha, Nebraska, having relocated 2 years ago.

Considered to have the most attractive house in the block, the Katayamas purchased their home at 3313 Jones Street about a year ago, and have a nice flower garden as well as a victory garden.

Living with their daughter Ruth, Katayama is a watch and jewelry repairman for an old established jewelry firm, and Mrs. Katayama is employed as a power machine operator at one of the local manufacturing firms.

Ruth is attending Northwestern University.

Almost every Sunday morning, with weather permitting, one can find Katayama on the golf course.

## Mike Masaoka Gets Army Award

WITH THE FIFTH ARMY, ITALY--Sgt. Mike M. Masaoka of Salt Lake City, recently was awarded the Legion of Merit for exceptionally meritorious conduct in the performance of outstanding services during the Italian and French campaigns.

He served with the 442nd on the Fifth Army front in Italy and with the Seventh Army and Sixth Army groups in France, handling public relations duties usually assigned to an officer.

"His devotion to duty and his exceptional performance in an assignment usually held by an officer are exemplary and reflect the finest traditions of the Army of the United States," the citation reads.

Active in Salt Lake City civic affairs, Masaoka was a graduate from West High School and the University of Utah, where he was outstanding in debate and public speaking circles. He was national secretary and field executive of the Japanese American Citizens League when he volunteered for the service in January, 1943.

He is one of five brothers who volunteered.

## POSTON

### Resettler Finds Wilson Farm O.K.

Masano Sano, a resident of Camp I in Poston Relocation Center, went to the Wilson Plantation in Arkansas on the 20th of August on short term leave to investigate its possibilities.

Having found the conditions very favorable, he has now converted his leave to terminal, and has sent word back to have his family join him.

He has stated that the whole situation is pleasing and recommends it to all evacuee farmers. He states: Cotton season is late so would advise all evacuees coming to leave center 15th to 20th of September. Main cotton picking will start 20th to 25th of September. Families coming should notify the Little Rock office two weeks in advance of departure so arrangements can be made at Wilson for their arrival.

## TRACY SCHOOLS OPEN SEPT. 10

Schools are scheduled to re-open September 10 in Tracy, Calif., stated John R. Robinson, WRA Relocation Officer of Stockton, Calif.

## Gilans Reach Morristown N.J.

Six resettlers at the Aurora Institute, Morristown, N.J., recently turned out to welcome Alice Kouno and her mother, the first arrivals from Gila.

Alice, who formerly worked on the News Courier as Canal reporter, is now employed as receptionist-stenographer and her mother as a house-lady.

## DETROIT CHURCH PLANS HOSTEL

The Buddhist church of Detroit will soon announce the opening of a family hostel there, located at 3915 Trumbull Ave., Detroit 8, Mich. The hostel will accommodate from 20 to 30 persons, or about five families.

The pastor is the Rev. S. Sakow.

## AND PICK

DOMESTIC--Seattle, Washington.--A girl to do domestic work in home. \$60 per month plus room and board. Girl may go to University part time. Job code S-4.

FARMING--Santa Fe Springs, California.--Family for farming. 60 acres land. Owner will furnish water, farming equipment. Will finance growing on share-crop lease agreement. Job code S-5.

FARMING--Oxnard, California.--Farm labor needed in Oxnard district, for sugar beet harvest. Payment by ton; according to yield per acre. Housing furnished for both single men and families. Permanent farm work on ranch a f t o r harvest. Job code S-9.

FARMING--Imperial Valley, California.--Cash lease with option to purchase at \$100 per acre. 1400 acres near Niland, Imperial Valley. Land level with sufficient water for field crops. Job code S-11.

FARMING--Banning, California.--Ranch for sale. 50 acres. 30 acres, almonds and apricots; 10 acres for alfalfa; 10 acres open land and other crops. Two bedroom home, garage, almond huller, 2 horses and barn, one tractor, miscellaneous tools. For sale at \$15,000; 1/3 down; balance easy terms. Job code S-8.

DOMESTIC--East Chatham, N.Y.--Couple for gardening and heavy housework, simple cooking. \$300 per month plus complete maintenance. Housing. Job code A-179.

COOK, HOUSEKEEPER--Chappaqua, N.Y.--Couple or 2 girls. Serve as cook and housekeeper. \$200 per month, plus maintenance. Job code A-182.

TRACTOR MEN--Vacaville, Calif.--2 to 3 good tractor men. Share-crop basis, or prevailing wage. Housing. Job code A-184.

COOK, HOUSEKEEPER--Mamaroneck, N.Y.--2 people for cooking and housekeeping. About \$115 each per month, plus keep. Rooms. Job code A-183.



TO AND FROM

# RELOCATION PARADE

## MCWILLIAMS

### GOVERNMENT VS. WEST HOODLUMS

The federal government has finally decided to crack down on organized hoodlum terrorism against returning Nisei in California, according to Carey McWilliams, who wrote in the PM of Aug. 27.

Author McWilliams wrote:

"Following several weeks of investigation, a Federal Grand Jury in Sacramento has returned indictments against Claude and James Watson of Placer County-- located in that portion of California known to natives as 'Superior California'--charging them with illegal possession of dynamite and conspiring to violate the Federal Explosives Act.

"The case arises out of the attempted dynamiting of the ranch home of Sumio Doi near Auburn last January. With the prosecution now in the hands of the Federal Government, it is certain that the Watson brothers will really be tried and not tapped on the wrist, as they were some time ago in a State case arising out of the same facts.

"The present prosecution is the first in which the Government has intervened in a case of this sort."

## ARMY OFFICER HIRES COUPLE

Mr. and Mrs. Hirokichi Muto returned to Sacramento from Gila River to accept employment with Army Lieutenant K. Cole of the Sacramento Signal Depot. Muto is working as a gardener and his wife works as a domestic. They live at Route 1, Box 1390, Sacramento.

start at \$158 a month.

The Visiting Nurse Service is an agency which gives skilled home care by professional nurses to all residents of the area, including relocatees. Fees depend on ability to pay.

One of the additional services provided by this agency is the neighborhood mothers club for expectant mothers.

TO GO: Sept. 6

CALIFORNIA, Fowler. Fukujiro, Chiyeno, Kiyoshi, Lois, Curtiss, David Asada.

Monrovia. Juichi, Kimiko, Sadako, Emiko, Sumiko, Chiyo Sayeshima.

Pasadena. Charles, Kabuyu Nomura; Masayo, Kikuko Matsumoto; Richard Nakamura; Kazuko Tsurudomi.

Los Angeles. Suzie Kenneth, Dawa Iwata; Masahoi Uno; Masai, Kimiko Omata; George Okada; Tasaku Friyu; Morio Imanaka; Teruyo Yamamoto; Yoshiko, Masako Mura; Jinichi Iwanaga; Fujiko Hamasaki; Dick Kodani.

Florin. Koichi, Tora, Herbert Kurima; Shokichi, Fumi, Sam, Toshio, Yoshinori, Hiroyuki Tamura.

Sacramento. Totsuo, Fuzuko, Kanji, Takashi, Masanori Kanonaga.

Tracy. Arthur Kaichi, Sumi Kaku.

Armona. Soichi, Mary Shimojio.

Del Rey. Koiji, Kiko Nishida; Yujiro Watanabe.

Hanford. Ukiichi Yamasaki; Uzo Tokunaga; Hidoyoshi, Taki, Mitsuyo, Ken, Hidoko, Hidoki Izumi.

Santa Barbara. Toshiko, Minoru, Shikazu Mano; Soichi, Wai, Takochi Machida.

San Jose. Richard Kihara.

Kingsburg. Genzaburo, Chizuyo, Misao Matsuo; Yuriko Matsuo.

Fresno. Masao Ikeda; Misaki Shimojio; Seiji, Kenji, Katsumi Misaki; Katsuchi, Sotsuyo, Batayo, Shoji, Sugahara; Masaru, Matsuyo Otani; Yoshimatsu, Isazaki; Haruzo Obata; Manjiro, Yaeko, Shinichi, Mitsuru, Tomotazu, Shigeyo, Yoshie, Yachiyo, Hirohara Tsuji.

TO GO: Sept. 7.

CALIFORNIA, Pasadena.

Kasakichi, Kazuko Kawata. Solma. Toshio, Yuma Sasaki.

Parlier. Junjiro, Fumi Momoe, Haruki, Satoshi Kawagoe; Matsuo, Tatsuyo Takamori, Matsuyo Okumoto.

Walnut Grove. Matsuko, Haru, Rosie Uda; Buichi Mary, Konji, Bornico, Tatsuyuki, Koiji Matsunaga; Munono, Eiko, Noboru, Isamu Adachi; Sei-

kiichi Kato; Noboru, Azuma, Chizuko Kunioka; Tamiko, Thoko, Susumu, Aki-ko, Atsumu, Shigeko, Tsuyoshi, Masaru, Atsushi, Shigeru Ohara; Masao Abe.

Florin. Hikojiro, Masaji Hogawa; Yoshinori, Tsugio, Chiye, Keiko, Noriko, Ray Hogawa.

Stockton. Usaburo, Tama Nojiri.

Los Angeles. Michiko, Kikuko, Kinai, Misa Yamaguchi; Mary, Garrett Muranaka; Akino Komoto.

Hanford. Sataro, Fusa Taketa; Nobutaro, Otani, Setsu Kishine; Tataro Tanaka; Yojuro Shjuishi; Miyuki, Teruhiro, Hideo Masai; Jyu Okada; Kenzaburo Nitahara.

Fresno. Kikiu Asato; Kana- me, Matsuno, Henry Hirasuna.

Beverly Hills. Tomi Ichikawa.

San Francisco. Yukiko Adachi.

New Mexico, Santa Fe. Kimiyo, Akiyoshi, Itoai, Kathorino, Kay Kuwada.

TO GO: Sept. 8.

California, Stockton. Kai- so, Kamoko, Tatsuko, Hiroko, Aiko, Kimichiro Iamigaki; Moitaro, Yona Tsujimoto; Yoshie, Isoko, Mariko Shizuko, Takao, Toshiko Akasaki; Kiminori Kishima; Shinjiro Tamura; Rihachi, Shizuo, Satomi, Natsumi, Ken Yasui; Stanley Yamasaki; Shiguo, Fujiyo, Yuriko Seiji; Otakichi Takaki; Hiko Tamaki.

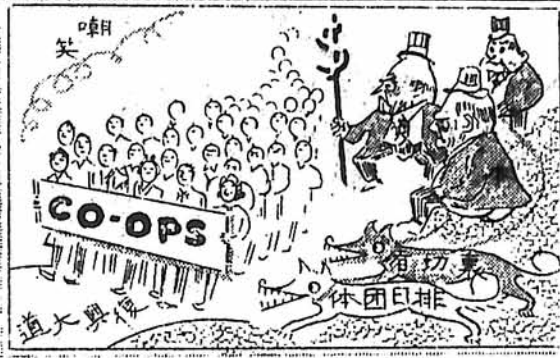
Del Rey. Tsunoyoshi, Kikuyo, Fred, May Fujimoto.

UTAH, Layton. Tsunoshichi, Misae, Masao, Hideo, Minoru, Misao Shinomiya.

## N.Y.

### NURSE SERVICE OPEN TO NISEI

The Visiting Nurse Service of New York City has had in its employ a Nisei nurse and a Nisei clerk and can use more of both, according to E. Price Steiding, relocation officer. Pay for routine clerical job begins at \$100 a month, with higher rates for more specialized work. Nurses with no experience, who have had training school only,



**復興組に就て**

史記 書

第一次大戦後北歐の小国デンマークの経済

午後七時 復興組 今夜 相談会  
A・ニ・ニ・四

界が、あの世界的大不況の真只中にありながら、微動だもしなかつたのは如何なる理由であつたらうか、云ふまでもなく全国的組合機

橋に依る経済だつたからである。  
米國への借款を最後まで拂つた國家は日本とフィンランド二國のみであつた。何れも組合の普及した國である。我々在米日系人は今次大戦に転住所内に於て計らずもこのコップの如何なるものであるかに就て実に貧しい體驗を得た。これこそ我々小教民族の今後生き行く、唯一の途であると思ふ。云ふ事を確信するに至つた。  
今、吾人は再転住に日々人心は極度に動揺しつゝあるにも拘らず、今回ソートレイキ市に於て創立された、共同復興組合の会務募集が順調に進みつゝある一事は、それを証明するバロメーターであると思ふ。

顧れば在米日系人は過去に於て共同事業には、餘りにも多くの苦杯を嘗めて来た。併し、所内三ヶ年の生活は、この失敗の原因を見究め、反省するに十分の機会と時を與へて呉れた筈である。徒らに昔の失敗に怯え、憂に懲りて膽を失くし消極的態度であつてはならぬ。道は一つである、此の復興の大道に在米十有餘年の日系人が出て、打つて一丸となるの日、その程遠い地盤は此の一世紀を待たずして、磐石の重きを成すに至る事を確信するものである。  
民族百年の大計である、共同復興組合こそ一世より二世への最高の驛である。  
列へた驛に吼へる犬ををり

**布哇帰還に就て**

マイヤー長官聲明

布哇佳民は太平洋区域防衛司令官の許可なくしては、布哇帰還は不可能である。  
WRCA当局としては、館内閉鎖日迄に、極力其の帰還に努めては居るが、輸送機関の状態に因つて、帰還数が制限されてゐる。休んで館内閉鎖期日迄に帰還許可の出来ない人は一時大陸の何処かに転住して待期される事を希望する。  
布哇佳民は左の二種に分類されてゐる。  
一、非撤退の人々  
二、此の部類の人々は、太平洋区域防衛司令官の管轄に属し、旅行は桑港亦十二海軍區が取扱ふ。  
桑港のウェル支局は必要に依つて個人的援助を行ふ。  
戦前布哇より大陸へ渡航せし人々は伯人の請願を調査の上、帰還を許されてゐる。然し其の数は多数に上り、従つて優先権制度により実行されてゐる。  
二、撤退されし人々  
一、此の部類に属する人々の帰還は軍部が直接其の衝に當り、華府の元は此の間の連絡役を勤める。  
インスタンメント館内よりパロリーとなり各転住所に居住中の人も此の部類に属する。

帰還許可を得た人々の出帆迄の順序は、先づ「用意せよ」の通知を受け、次に「出帆港別着目」の通知を受け、此の「用意せよ」の通知を受けたら当人は住所を変更せぬ事。何となれば、当人の出発港名及び到着目を通知する事が不可能となるからである。  
航海の費用は凡てウェルが負担する。  
荷物は一人凡百七十五斤に制限されて居る。

**組合便り**  
第四回什貨競売  
九月七日 (金)  
煙草販賣  
九月七日 (金)  
八月 (土)

# 個人除外令は解除さる

## 九月四日夜半より有効

一九四五年九月四日午後二時四十分華府発、マイヤー長官より当所へ長官の電文左の如し

米國陸軍省及び西  
部防衛司令官は只今  
布告した所に依れば  
これまで施行されて  
ゐた總ての個人除外  
令は解除する。  
太平洋沿岸時間九月  
四日夜半より有効。  
同時に各駐在所は軍  
事区域とされてゐた  
が之も(軍事区域の  
名目)結熄する。隨  
つてツリレイキを  
除く各駐在所からM  
Pは撤退される。  
ツリレイキは司法  
省に依つて定められ

た人々の留置を施行  
する為、MPはたゞ  
司法省の役人として  
九月四日夜半以後も  
引き続き留まる。  
追て此の宣言書の詳  
細なる原文は出来得  
る限り速かに送達す  
る。

珍しや  
桑港にも排日

桑港新聞の報ずる所  
に依れば最近桑港に転

住し市営バス修理部に  
機械技師として就職し  
た布達生れ三山武夫君  
に対し、同部機械技師連  
が排斥雇業を起さんと  
する形勢あり、ラップハ  
ム桑港市長は之に就  
職の権利ありと擁護し  
復職を勧め、もし尚之に  
反対とあらば自分は飽  
く追も同系人を後援す  
ると主張した。  
三山君(廿七才)は十九  
年間大陸に居住し、巧妙  
なる機械技師にして此  
の程文官試験委員より  
證明されて前記の所に  
就職する事になったの  
であるが六十餘名の同  
所技師達は三山君の去  
る迄仕事に就かなかつ  
たのでバスの出発が一  
時間餘りも遅れたと傳  
へられてゐる。  
尚同君は郵部からも  
善良なる市民として認  
められてゐると言ふ。

# 病院便り

□ 専安ドクター加州短  
期訪問を終り、麻所  
依つて六日より小兒  
科クリニックを再開  
木曜午後一時より三時  
まで。  
□ 応接係を雇ひ入れる  
返患者訪問客を受附  
けず。  
但し毎日曜午後一時  
から三時迄下日患者  
の訪問を許す。

川町 (金)

フリスコ

サル

山の市 (土)

# 結婚二件

八月廿九日 (若野弘  
西山文子  
九月四日 (谷正夫  
神崎貞子

# 追弔会

本島、長崎、避難者  
追弔会  
九月九日午後七時半  
於六十三教会堂

# 賣りましたし

トランジ一一個  
廿六×廿一×十二吋  
十区十四ロ  
ローラ式クーラー  
廿三区二B  
ローラ式クーラー  
(佛書所有品廿五  
弗にて売却す)  
五十七区比良暗報板

# 公賣廣告

一 拡声器一式(入札法)  
九月十二日(米)  
午後一時半—三時  
於四十六娛樂館  
(山の市図書館  
書籍及雜誌(英文)  
圖書館保有の分  
を、玩具其の他  
四レコード約百五十枚  
右三三四の物品は十  
日より十五日返函書  
館に於て売却す  
山の市娛樂聯盟

# 転住御挨拶

私共在住中は御厚意  
を賜はり、尚今出所に  
際しては種々御心配さ  
れ、誠に有難く厚く  
御礼申上候  
御礼 岡本ミサノ  
初子

# 死亡通知

前妻スミ子氏去る八  
月廿日午前二時心臓病  
にて急逝致候間等知  
諸君に謹告仕候  
追而通夜は九月五日  
午後七時葬儀は聖朝  
九時川の町教会堂  
に於て相営み可申候  
喪主 永松 七郎  
長男 千代子  
二男 妻 實子  
三男 妻 ヤス子  
四男 妻 妙子  
五男 妻 清子  
六男 妻 隆子  
女婿 井井 文子  
長女 井井 子  
親戚代表 藤重 源子  
他 友人 同 香  
第二十七区